

M i s c e l l e n .

Epigraphisches.

Ein scherzhaftes Epigramm.

Hamilton (Aegyptiaca p. 5.) und Gau (Denkmäler Nubiens tab. XII. n. 39) haben ein Epigramm von der Insel Philae mitgetheilt, welches einen Kattlios, auch Nifanor genannt, Sohn des Nifanor, zum Verfasser hat. Dieses Epigramm hat Hr. Letronne (Bulletin des sciences historiques, antiquités, philologie, publié sous la direction de M. le Bar. de Férussac, T. III. 1825. p. 399) sehr schön restituirt und befindet es sich in des Hrn. Welcker Syll. epigr. Gr. n. 169. p. 217. edit. sec. Es lautet folgendermaßen:

Καίσαρι ποντομέδοντι καὶ ἀπείρων κρατέοντι
Ζανί, τῷ ἐκ Ζανὸς πατρὸς, Ἐλευθερίῳ,
δεσπότῃ Εὐρώπας τε καὶ Ἀσιῶδος, ἄστρω ἀπάσας
Ἑλλάδος, [ὄς] σωτ[ῆ]ρ Ζεὺς ἀν[έ]τ[ει]λ[ε] μέγας,
Ἴσιδος ἐν νάσῳ Κ]α[τι]λίος ἀγνὸν ἔθηκε
γρ[άμ]μ' ἀπ' Ἀλεξάνδρου δεῦρο μο[λ]ῶν πόλιος,
καὶ μέγαν [ἐκ] μεγά[λων] Τουρῶνιον, ἄνδρα δίκαιον,
Αἰγύπτω πάσας φέρτατον ἀγεμόνα,
στάλλα ἐνεστάλωσεν, ἐν' εἰς τόδε νάσῳ ἔδε[θ]λον
πᾶς ὁ μολῶν ἕμῃ τὸν χθονὸς [σ]β[ο]δ[ό]ταν,
τᾶδε Φίλαι φωνεῦντι· κ[αλὸ]ν πέρας Αἰγύπτωιο
ἐμμι καὶ Αἰθιόπων γῆς ὄριον νεάτας.
Κατι[λ]ίου του καὶ
Νικάνορος

τοῦ Νικάνορος. Ζ΄.

καὶ Καίσαρος,

Φαμενωθ Ἰβ΄.

Ἐπὶ Νεῖλον στρατηγῶν.

Die Unterschrift giebt das Regierungsjahr des Kaisers Augustus nach Hamilton \overline{K} , nach Lenormant, dessen Abschrift Hrn. Petronne später bekam, \overline{KT} ; welche letztere Lesart wahrscheinlich die richtige ist. So wäre demnach dieses Epigramm am 8ten März, im 7ten Jahre vor Chr. geschrieben. Mit diesem Datum läßt sich Hrn. Petronne's Vermuthung über den Verfasser recht wohl vereinigen. Er glaubt nämlich, Katilios sei ein Enkel des bekannten alexandrinischen Philosophen Arius, dessen Unterricht Augustus in seiner Jugend genoss (Dio Cass. LI. 16. ibique Reimar. Plutarch. Anton. 81.). Dieser Arius hatte zwei Söhne, Dionysius und Nikanor, welche von Augustus ebenfalls in seine Nähe gezogen wurden (Sueton. Aug. 89.). Und so ist es nicht unwahrscheinlich, daß Katilios, der sich eben auch Nikanor nannte, ein Sohn des einen Sohnes des Arius, des Nikanor war. Wie dem aber auch sei, von demselben Katilios rührt das iambische Epigramm her, welches Gau in Philae fand, aber leider sehr verstümmelt mittheilte (tab. XII. n. 40.)

ANACKAIΦIAAI

. ΕΧΟΝΙΙΙΙΙΖ \ \ ΓΔΥΥΧΑΝΧΑΡΙΝ
 ΠΕΧΘΩΝΑΜΒΟΛΑΚΚΑΤΙΧΙΟC
 ΞΝΤΡΑΦΕΙΘΝΕΙCΜΝΑΜΑΝΤΟΔΕ
 5 ΑΓΝΟΝΕΝΕΚΟΛΑΨΕΝΙΑΡΩ
 ΠΟΙCΤΑΚΚΑΛΑCΠΡΑΚΩΝΦΙΑΑC
 ΤΩΙΜΗCΥΝΕΙΕΥΚΤΑΙΞΕΝΕ
 \CΤΩΥΩΤΑ- ΤΡΟCΘΕΟΙC
 ΙΟΥΔΕΚΑΡΦΟCΕΒΛΑΒΗ
 10 ΑΤΝΩCΙΟC . L. CΧΟΤΤΥΧΑΙ
 CΚΑΙΘΕΟΙCΤ ΩΜΕΝΟC
 ΟΙ-ΚΑΙΚΑΙΚΑ CΩΙΟΙΚΥΠΡΙC
 καὶ Φίλαι
 χάριν

. . . . ἐπε[λ]θὼν ἀμβολὰς Κατίλιος
 ὕμνοῦ, λαβῶ]ν γραφεῖον, εἰς μνάμιαν τόδε
 5 Ὀσειρίδος γράμμ'] ἀγνὸν ἐνεκόλαψεν [τ]ά[φ]η·
 . . . προςώ]ποις τὰς καλὰς δρακῶν Φίλας
 τῷ μὴ συνέζευκται, ξένη,
 θεοῖς
 οὐδὲ κάρφος ἐβλάβη,
 10 συμβ[αί]νωσι? [θ]ε[ό]δοσι]ο[ι] τύχαι,
 παρὰ βοροτοῖσι] καὶ θεοῖς τ[ε]ιμ[ώ]μενος.
 καὶ κα[λὰ] σώζοι Κύπρις.

Die Worte 3. 3. ἀμβολὰς Κατίλιος, und 3. 12. καὶ καλὴ
 σώζοι Κύπρις hat Hr. Letronne in der Abhandlung über das erste
 Epigramm angeführt. Mit diesem Fragmente ist nicht viel anzufan-
 gen. So viel sieht man aber doch, daß es nicht wohl dazu ge-
 braucht werden kann, wozu es Hr. Letronne anwenden wollte, ob-
 gleich die Erwähnung der Cypriis für sich allerdings an Augustus
 denken ließe.

Dieses alles schickten wir als Basis für die folgende Mitthei-
 lung voraus. Auf der Insel Philae ist nämlich ferner ein Epigramm
 gefunden worden (Hamilton Aeg. p. 51. Gau l. c. tab. XII. 53),
 welches in der Sylloge epigrammatum Graecorum des Hrn. Wel-
 cher, wo es n. 194. p. 244 sq. mit einigen Bemerkungen von
 Letronne und Jacobs aufgenommen ist, keine Erklärung gefunden
 hat. Aus den beiden Abschriften ergibt sich folgender Text:

ΚΑΜΟΤΟΝΕΥΤΕΧΝΟΥΦΩΤΟΣΤΙΧΟΝΩΦΙΛΕΒΗΜΑ
 ΤΙΜΙΟΝΑΝΠΛΥΣΑΣΕΓΜΑΘΕΚΑΙΧΑΡΙΣΑΙ
 ΑΙΤΑΙΣΙΣΤΟΡΙΑΙΣΑΙΤΟΝΠΙΟΝΟΝΟΙΑΠΕΠΑΙΓΜΑΙ
 ΟΥΚΕΝΑΜΗΝΥΩΝΟΥΠΕΡΕΦΥΝΓΕΝΕΤΟΥ
 5 ΤΟΥΔΕΚΑΛΟΥΠΛΩΣΑΣΦΗΣΙΞΕΝΕΧΕΥΜΑΤΑΝΕΙΛΟΥ
 ΚΑΙΡΟΝΕΧΩΦΩΝΕΙΝΧΑΙΡΕΤΕΠΟΛΛΑΦΙΛΑΙ
 ΝΙΚΩΜΑΙΠΕΤΡΑΙΣΤΕΚΑΙΟΥΡΕΣΙΝΩΚΑΤΑΡΑΚΤΑΙ
 ΚΑΓΩΕΧΩΤΕΥΧΕΙΝΙΣΤΟΡΙΚΗΝΣΕΛΙΔΑ
 ΝΟΣΤΗΣΑΣΚΑΠΙΔΩΝΝΙΚΑΝΟΡΑΚΑΙΓΕΝΟΣΑΛΛΟ
 ΡΟΣΚΑΤΑΛΟΙΠΟΝΕΧΩΤΟΥΤΟΓΑΡΕΣΤΙΤΕΛΟΣ

Κάμ[ε] τὸν εὐτέχνου φωτὸς σίχον, ὦ φίλε, βῆμα
 τίμιον ἀμπαύσας ἔγμαθε καὶ χάρισαι
 λιταῖς ἱστορίαις λιτὸν πόνον, οἷα πέπαιγμα
 οὐ[δ]ένα μνηῶν οὔπερ ἔφυν γεέτου.

- 5 „τοῦ δὲ καλοῦ πλώσας, φησί, ξένη, χεῦματα Νείλου
 καιρὸν ἔχω φρονεῖν· χαίετε πολλὰ, Φίλοι.
 νικῶμαι πέτραις τε καὶ οὖρεσιν, ὦ καταράκται·
 κἀγὼ ἔχω τεύχειν ἱστορικὴν σελίδα
 νοστήσας καὶ ἰδὼν Νικάνορα καὶ γένος.” ἄλλο
 10 ρος κατάλοιπον ἔχω· τοῦτο γὰρ ἐστὶ τέλος.

Das Epigramm spricht selbst und giebt sich den Schein, als ob es den Verfasser nicht angeben wolle. Es spricht nur von den Empfindungen des Dichters bei seiner Ankunft in Philae und ver-räth J. 9. den Vater desselben, Nikanor. Daß das Ganze auf einem Scherze beruht, sieht man schon theils aus dem sonderbaren βῆμα τίμιον ἀμπαύσας theils aus den Worten οἷα πέπαιγμα cet. Es ist ein Akrostichon seltener Art. Nimmt man die Anfangs-buchstaben der Zeilen, bald zwei bald drei zusammen, so erhält man

Κα-
 τι-
 λί-
 ου
 τοῦ
 καὶ
 Νι-
 κά-
 νο-
 ρος

denselben Dichter, von dem wir die obigen zwei Epigramme haben. Scherzhast sagt das Epigramm am Ende: ἄλλο ρος κατάλοιπον ἔχω· τοῦτο γὰρ ἐστὶ τέλος, d. i. „noch eines, ein ρος, habe ich übrig, was ich sagen muß; denn das macht erst das Ende aus.“

J. Franz.